



## “**AAFUA, PAAZAAIA, APKEUMA»EB-E-OAI AO VAPAE**

-**AAZATI JEI.**

**AARADA, APUMA «AU**

**EAmii PAgmi PA-Adä, AUmegä**

### **| ÄpPÉ**

FUAFIA EEEzavé ¥agatumä DAIÄ  
PAAZAAIUMÄ C1iAIEÄB AÄAr, AAzgi  
eKEVÜE CAAJUKEMEÄ DvAPUMEÄB  
OAAzj PAAEÄB, AAZÄ-ÄPÄ EEMKUMEÄB  
CqM1PÄArgavé ¥agat aAzjé CwÄ  
¥AAZÄE AAAZAAIUMÄ EfqP MPUKA,  
EAAOPUKA, PEAZUMÄ, aAviEUMÄ, AÄEVIO-  
CÄAEMD PPEUMEÄB awæÄA PÄ-ÄWÄVÄ  
EE«ÄPÉ EZÄ VIEÄ AÄE® gIZEAIÄ AIAA  
DAIAA PÄZÄ OEE, A DAAZUMEÄB, ÄJ 1PÄAgä  
ZPÄPÄUZEÄPÄ UATÄEÄB OEEAgavé  
OAUAV ¥AAZEMÄIEEACUE DZÄ-PÄAIEÄB  
PÄAÄA, PÄTÖ, PÄ DZÄ-PÄ AASÄEPAGBÄ  
EAVHUI «ÄVi JASÄZPÉ, AÄÄCAIIAV ¥agat  
+SPÉEÄB S1M ZIZDUUMÄ EfqP IAAWØE

+AZÄ ¥agat Aiaaä AUPÄ  
LAZLÄO PÄ AÄVÄU AÄVZÄ«ÄPÄ ¥EEef  
¥EEAgumäEÄB MVAUKEArgavé aAI-  
AIAIUMÄ LAZLÄO PÄ CAI AÄVÄ ZÄ«ÄPÄ  
G¥A, EUMÄ C«EÄ» CAUÄ CZÄ dej UE  
MÄIÄZLÄN OEEU AÄVÄU MÄIÄ PÄPSZMÄ  
C1AIAZAVÉ AÄVÄU dEFAEÄB aÄC ÖEEAZÄA AVÉ  
AÄQÄAAZÄ OEEU JAS AUNUMEÄB W1, AVZÉ  
JAŞÄZÄ MAZÄ CÖYAAIA.

### **PEIQLPÄAUMÄ e¥agat PPEE**

A, MVEPÉ gAAIAIÄt-aÄOÄ AGMUMAS  
A¥EzÄ EwOÄ, A¥agatumäPÆE AÄAgä  
EKEgPÆE «ÄPÄPÄ G¥Agatumä 18  
AÄOÄYagatumä EAE PEIQLPÉ eEEPKUMÄ  
VPAÄ wÄxDAPbgä SUUÉ ¥agat PÄAUMEÄB

AÄZJ AIAAV AEEI PKEZPÄ ZÄ¥Ä gMEYIZPÉ  
SgCzÄgÉ DÇ¥AYEÄ (AÄAgä QæÄ 941)  
DÇ¥agat DÇ wÄxDAPgjEÄZÄ ¥AgizäaEÄ  
Zj vÄiEÄB OAAVZÉ ¥EEB (Qæ ±Ä 950) 16  
EAIÄ wÄxDAPgjEÄZÄ ±AAWEÄXEÄ Zj vPÉEÄB  
±AAW¥agat zPÉ SgCzÄEÉ gEÄ (993) 2EAIÄ  
wÄxDAPgjEÄZÄ CfVLEÄXEÄ Zj vÄiEÄB vEÄ  
CfVNYagatzPÉ OAAVZÄE dEÄ (1209) 14EAIÄ  
wÄxDAPgjEÄZÄ CEAVLEÄXEÄ Zj vÄiEÄB  
StiÄzÄEÉ ZAÄAgjAAIA (978)  
ZÄÄAgjAAIA¥agat aEÄB gIÄ1zÄEÉ EZÄ  
ZMÄ«ODÄÄW wÄxDAPbgä Zj vA CzPÉ  
wePÄPÄt aÄOÄYagat aÄSÄZÄ EEEAZÄ  
OEEgä PÄt ØYAgä (1140) 22EAIÄ  
wÄxDAPgjEÄZÄ EÄ«ÄEÄXEÄ Zj vPÉEÄB  
EÄ«ÄEÄXÄ ¥agat zPÉ SgEÄ ¥ELUÅAPÄ (1385)  
PjgäiÄ YEEgä Zj vPÉEÄB YEEgäAd ¥agat zPÉ  
PÄEnzÄEÉ ¥A±D¥ArvÄ (1205) 23EAIÄ  
wÄxDAPgjEÄZÄ ¥A±DEÄXEÄ Zj vÄiEÄB  
¥A±DEÄXÄ ¥agat zPÉ awäzÄEÉ 2EAIÄ  
UATÄPÄOEEÄ (1235) 9EAIÄ wÄxDAPgjEÄZÄ  
¥AµzÄVÄE Zj vPÉEÄB ¥AµzÄVÄ ¥agat zPÉ 14  
DÄÄUJÄR è SgCzÄEÉ

¥agatumä Zj vE CxPÄ Zj vA  
JAŞÄZÄ AIAÄgä OEEJ EEEZJÉ ¥EGATPPÄ  
¥agat zA LwOÄ1PÄE C1Ä Czgä PÄ®PMAIA  
CzÄMÄ aEÄPÄ G¥PÄWÄVÄ CZÄ AIAÄA  
AÄPÄIAIÖZJÉ JÄAIÄ; Czgä ¥AVUMÄ  
UAVUMÄ ±DUMÄ CwÄAÄEÄQÜ CvÄDUMÄEÄB  
PÄaCÄÄ «Äj gavé C1Ä, SPÄ, Ägl CmÄë, i,  
vÄI Q, WHEÄZIÄ gÄÄt, PÄA PÄt Ø,  
OEEAÄVÄ AÄVÄZÄ ¥AVUMÄPÆE OJ Oggä  
JHEÄ C1ÄAgumäE C1Ä AÄJ 1ZÄEÄPÄ



¥ÄVÅMÄE añAEKÄAIA CVMÜMEÄB EÑEGÄ ¥I ÄÖ «ÄUÄA Cw±ÄIAEÄB OÑEAÇÄE CÄJUMÄP è PÑPAEÄB añAEPÄ, ÆgÄYÄ GïPÜMÄZÄ PkUMÄ OñVZLGÄE CÄJUMÄ PNMUMÄ CTÑPÄAC CUPÍ CUMEÄB ¥LZPÖ, ÄAÍ ¥PÄÄQÄ ¥ÄgÄPÜGÄZPÄ ÑZPÄZÄ añAQIS®gÄZÄ OñVÄAIA PNMUMUE J, PñAEPÄZÄVÄPÄJUMAVgÄVPE

añE, ÆgÄYAUZÄ añAMÄ, Ä&Ä añVÄU añAZÄ±gÄ añZA PIEAÖI PIZÄ PÄgÄSgÄ añE ÄgP AUÄ vñañPÄEgÄ ÑAUZÄ UZE®gÄ dñAdYÄ GvñÄ PIEAÖI PIZÄ OñRÄÄVZÄ ÁA, ñWPÄ EÄAñPÄgÄ añE° gÄÄA PñKEUMP è ÑgE ÑgE SUAIA «±, ñTÄIA ¥J PÑPEUVAE ¥MÄVÉAZÄ PñKEZÄ ¥J PÑPEIAE «²PUÜP AVZÉ

### INTOÄVÄU«EÄ±PÄJ VÄZÄ««ZIPPEÜMÄ:

dUMPE Ç d®¥MÄIAPÄ VÄVÄLÄUÄ D®ZEÄIA añA°E ÄPÅPÜJ VÄ®AVGÄLÄEAS ¥EGÄTÄPÄ PPNÄEIA ÈAZÄIAÖ SÔMÄ DPñDPPÄVZÉ VÄPÄ ¥ÄgÄTUMÄP è zäÄ ÁgÄ UÉ añAEPÄ PñD UÄTUMÄB CEÄÄZÄY PÄqÄ Sazbg ÄgnMÄAIA ¥ÄgÄTUMÄP è CÄgÄEÄZÄVÄ añVÄU CÄgÄEÄZÄVÄ EAAIÄPÄ ¥MÄEÄIÄPÄ UÉ CwäÄEÄPÄ ±QUMEÄB CÄÄÄZÄ GzÄOgÄLUMÄ CCPÄ DZÄZÄZÄ ÄgnMÄÄ ¥ÄgÄT PÄIUMÄP è ¥MÄÄE, ÄAñAFPÄ gÄdQÄAIA añVÄU ±PÄEPRÄ ÑWÜMUMÄ Lw°ÄPÄ CA±MÜMEÄB ±KÄCIP ÑZDÄ, AäÄCAPÄ± VÄAS Ezé Ew°Ä, «ZÄ, gÄ DUTÄ F C, ÄIA° è P®Ä añAQIPÄ DgÄCüZÄLgÉ Cw±ÄIAZÄ Cw±ÄIAEÄB ¥ÄgÄT aëÄB ©I ÆgE añVÄP ÄIÄE PÄT®Ä C, ÄZÄ C®APÄgÄ ¥PÄÅEIZÄ ¥PÄMDPEÄZÄ AäÄöÄZÄAIAÖ gKÉYIPÄC, PID C®APÄGÜMÜKE Cw±ÄIAÄA añE-ÄZÄgPÄZÄ Áj ZÄY E° è gÄÄÄAIA. ¥EGÄTÄPÄ Cw±ÄIAAÄEZÄ ¥AVÈ, PñPÄÄ±WÄ EÜMEÄB SñVÄPÄEÄQÄ dEN ÄIÄVÄIÄEÄB PIEAÖI PIZÄ è UñZÄ AíPñJÄEÄ EÄI PÄ PÄE ¥EGÄTÄPÄ PPNÄEÄ E' PñKEÄB ÄPÄVÄV ¥PÅPÄgÄ PñUZÄgÄ o°gÄÄVZÉ

### INTO¥ÄgÄTUMÄ

PñEgÄLPÄ gÄE I VPÄVGÄÄA PñAZÄAIA PñKEUMÄP gÄÄA «±, INTO añVÄU «EÄ±PÄP è añEÖEUMÄ ¥gÄ, gÄ ÄAñAE OÑEAÇgÄÄ OñUÄAIA ©EÄVÄIÄEÄB OÑEAÇZÉ avLZUD ÄUZÄ añA, ÄgqÄ UÄCÅYÄEÄAIPÄ

añE, ÆgÄYAUZÄ añAMÄ, Ä&Ä añVÄU añAZÄ±gÄ añZA PIEAÖI PIZÄ PÄgÄSgÄ añE ÄgP AUÄ vñañPÄEgÄ ÑAUZÄ UZE®gÄ dñAdYÄ GvñÄ PIEAÖI PIZÄ OñRÄÄVZÄ ÁA, ñWPÄ EÄAñPÄgÄ añE° gÄÄA PñKEUMP è ÑgE ÑgE SUAIA «±, ñTÄIA ¥J PÑPEUVAE ¥MÄVÉAZÄ PñKEZÄ ¥J PÑPEIAE «²PUÜP AVZÉ

«EÄPÄPÄNÄ È SUÉ EvÄÄ PÄA PñAZÄAIAUÄP è EgÄÄ A ÈASÄUUMÄEAB EÑEÄrzgÄ dASÄE ¥ÄgÄTUMÄ «²PUÜP ÄWÄIÄVZÉ ÑEUZÄ PñUZÄP è zäÄgÄ añVÄU añEPEVÄE ÄAZÄ PÄUÉJÄS añUMEÄB oññöÄVÄEE añAMÄ, Ä&Ä F SñW GAqE ÄAZÄ ÑE«Ä, ÜNÄPEIÄB INTO añAqVÄEE gÄZÄQÄ ÄAZÄ VqPÄgÄMÄ añVÄU oñAñAwäPÄ SñPÄ «µÄ añO ÄgÄEäB CaJ UÉ oñAqVÄiÄgÄEäB INTO ÄVÄEE dñAdYÄE PñKEZÄP è 2AIEA PËÄ, IZÄP è EÄI PñEÄqÄaÄUA oñI ÄPÄ PËJ EÄ d®ZÉVÄMÄZÄ avE ÄUÄ PÄI añO AUGÄ oñI ÄVÄEE oñ@AÄVZÄ PñKEZÄP è 2AIEA PËJ EÄ ÄEgPÄ añVÄU ÄVÄI ÄgÄ PñRZÄ SñPÄ ©ÄgÄÄ oñI ÄVÄEE añEZIP añAEP ÄGÄZÄ añAZÄUZEÄQÄ añAZÄÄgÄEÄB ¥ÄÄDWAÄÄ VEB añE PËÄ oñAZÄ añTIEÄB PËPÄ PñTÄÄVÄEE ¥ÄÄDWAÄÄ añEPEVÄE ÄAZÄZÄ ÙZEA ÄIÄB oñ@AÄVZÄ CäEÄWÄP ZIEÄV ÑVÄÄÄVÄEE | ETÄÄArEÀ PñTÄÄAÀ E®iÄGÄMÄ ZÄÄPÄEÄQÄ PÄP ÈPÈ oñEgÄPhö oñ-ÄqÄÄA añEmöÄAZÄ «Ä, DPA±Ä ZAZÄ vÄGÜMÄ oñAñotä ÄUÄVÄE EÄVÄgÄ E®iÄGÄMÄE oñI ÄPÄ oñUÄE oñAd ©WÜ CäEÄPÄ SUAIA VqÄMÄEÄB ÑVÄÄÄVÄEE »ÄUE duMÄA J®è PñAZÄAIAUÄMÄ INTO ÄVÄE ¥ÄgÄTÄEÄB PñPEÄRÄE DcäÄ PñAZÄAIAÄZÄ añACUÄ PñAZÄAIAZPÄE duMÄAIA ÄVÄE ¥ÄgÄT«ZE CZEÄB D PñAZÄAIA EÄCPEÄRZÄ F E®ZÄ ÄgÄÄZÄgÄ ¥LÄG ZÄÄgÄ PñE ZÄÄgÄ PñE ÄgÄTUMÄEÄB F PñAZÄAIA añAr ÄVZÄ F añE®¥ÄgÄTÄÄ KPPÄ®ZP è INTOÄA, AA, ñWPÄ ZPñGÄIÄEÄB añVÄU ÄgqPÄ ÄUÄKA oñVÄEÄB zÄN

«**IJAR** »  
PhD Equivalency D Pké »AVZé

«**AAIA** »  
OEMIEAB VÉAJ ÁAA APÁVPA YAGATPA  
YVUÚMÁZÁ AAVUP ÁAAEAB «ZÉ PR AIAA  
AAVU EAEADÖEAI  
APÁVPA AAVAVAI  
APÁVPA JVG  
VPAVPA S, PÁTÚ OGMAIA gikz, A ÁAZAGA  
ZIEMIA DgAEPEAW A ÁAVAZP GJEB PjqUE  
VAA IEEAAIA AAO APMA OEAZPA «±PA  
VPA A MTO JAZÁ «±MTIA VÁZE  
DCEAAIEAB APÁVUMEB  
C1AIP1PKEAQJ, «±MTIA PÁJ VÁVE AAVAVIA  
YGA YGAI DCEAAAS A DEAUZP EOPA AGA  
PMUKA ZEGAIAVPÉ CAXA MTO SUUE  
ASACI ZAVÉ PPA PKEUMEB «±PA A AZG  
AAEP A AACUA APKEUMA C1AIAEAB  
UAGAW JS AZAVZé

### «±MTIA PMÉ

OYAA A AAIA PMÉ AETPPAV  
YPA UEAQJME EZI AARPAV AEAP  
DAIAA ÁUMEB OALBVIZE FÄCÁVNU A ÁVU  
YPA AWPUKA MTAIAUAA PPA ÁUMEB  
AAr ÁVZé OJAA OAGIEAB OYAHGAA  
OYAA APÁ EPPZP EFAČAVNU GAMAV Erá  
FÄAIEB®A EPPUEVPA SUAI EAB PKEVPPAV  
AAVU gKEYPAVPPAV «±PA ÁVZé  
PÁZAAIAZ MTAIAUAA A ÁVU Czjá ±PAEAB  
PMIAIAV1gAA PPA «2µPAVZé IEEA OANZÁ  
SUUE F PÁZAAIAZP JÁ APKEIA D  
PÁZAAIAZP JÁ ±PAZÁ dvé  
ASAZKJ 1PKEAQAVÉ F PKEA gKEUPEARZé

Erá IEEAAIA OJZAGAA OAGIEAB  
OYAA, AA PAZI SAZA Czjá OANIA EETUMA  
F TEAPMTIA A PAI PAAEAB PKEIA AAEPA  
AAr, AA PPA «2µPAVZé VPA A PÁZAAIAZ  
AAE® YAGAP F OJZAGAA IEEAAIAEAB  
OYAA1 EPP MTO AARZI Ezj AZA F

EPPZP E AAAZÉ FÄA A AP®UMA  
AAOT AUPA ÁZPA ÁVZé CzPÁV ±PAZ  
gPPA AJ PKEARZé gPLA LAAUAV Erá  
KEAAQPA A Awzé AAAZÉ Evlje FÄAUMA  
MTOYEPÁ EK®UMAV gKEYJ 1 FÄAUMEB  
MTOAAZÁ EVÁC CA+UMEB PMÉ  
gKEYPAVPPAV PI AVZé AEEAP A ZEDEUMA  
AAVU EAEUMGJEB MNUE »RCI APKEAQ  
glavP AZAVÉ F PMÉ AAAZEMI PEPATVZé

F J®E APKEUMEB EPEARZBÉ  
EAP EAG EPPZP, YZPAZP A PBUKA  
AGA AGAI AZP JÁ DZGJE PhPEQJ A PKEA  
gKEYMAZÁ gKEYLAvgA AZA «±PAVZé  
EZP PÁGAT D PÁZAAIA YGA YGJ AZA  
PÁI APKEAQ SA CGA A PÁZAAIAZ  
MIAIAVZé YPA YDUKA ±PAZAAUMA AZA EPPZ  
OJAAI «PÉAAZÁ CAZJ OJAA OAGA AKEZPA  
MIAIAVZé Czjá AAEPA fAAIAEAB  
MIAIAUPA AKEZP EAEPEAB AARZP JEA VÁVA  
EAAAS A DVIA ±PA TEAPMTIA SUUE  
PPÉ VÁJA... F J®E PKEUMPAE PNAEPAZA  
CA+PAVZé EPP JÁ MIAIAZÁ F EPPZ  
MIAIAVZé ±PAZP JÉAAEAB F PKEUMA  
OKEGAK EWPÉ

F MTO PÁJ VÁZÁ F VJZI EASAUUMA  
MTIAIA dvé EEEAEKA OAYPA  
YIAIAW, AMGAA AVÉ PKEQJ gKEEIAAVGJS AZA  
AIAIAA PÁZAAIAUMA OANIA PÁGAT PE PAAOE  
PÁGAT PE CAPA VPAV WAGA OOPMP  
MIAIAVZP CAA F ±PAZP PÁDZP E  
AAAEAE UEGPPC EPPZ AIAIA AVÉ F  
PÁAD MVIQ OJGJS AZA VPA SZAOUE  
PAAOE OANUE AIAIAZ AIAEME EPPAZUA  
OPA A J ÁWAIA OYAGKEAZM RUGJS AZA TÉAP  
E AJ OZÉ EKAIAO A AZK®E JAŠAZA CJ «UE  
SA CGPÆ S AZA VPA OAI AO PAA, ±PAPE  
AAEIAIAEAB VÁZKEZUPA F VJZI PKEUMA  
MIAIAVGS AZA EPP A AIAIAZEE ACOUP  
PÁWUIZP F TEAPR PAA PAA MZMZAU



CZIEB F PAAZAAIA VPAA PAACFA AAEPPA  
AAj 1gS AZA. CZA AAZE PAKER AV  
AAoT AVgS AZA. MAZAVIE M F  
TEAPLA MTO AVN FLAVJLA AZA DZP E F  
PAAZAAIAA AAoT AVN PAGIT AVgS AZA.  
CZPAN EAxA PAKEMIA AAoT AVgP E  
AZKZ

### P@±AIA »EBAIA ,APKEUMIA

YAAIKAZ AIAZAAIA VIE  
EIEKAUKEACUE YGAYGAI EAEUMIA  
AUAAZ PAAVPEAQ SAZ  
PAEIEKAUCA PAAZ «CIA AARUMIA  
Vgqavp E AAEERLAIA CZAIALEPE  
EAIAA AARIA DPAGP AAZGA EKEVUE  
PAUAIAVgAA d ZJ VAAEAB VgZ  
VIEJ AVPE F PAGIT CAZI P@±AIA  
CZAAEUMIA PHPEQAA APKEUMIA PAAZ  
AAUAIAB E CEA ZTPEAECAZ  
CEA BGT UKEV AVPE

AACUA PAAZAAIAEB PAJ VAA CEEPA  
P@PKEUMIA gIEUKEAra E YGAYGELAAZ  
gIEUKEAMP E AE CAAKIAEB dvECAZA  
PAAVPEAQ SgWPE AETPA YGAYGAI E  
GIZPPEARGAAZ «ZM «ZI YZAAUMIA  
EPIgIA F AACUA PAAZAAIAA YZAAZPA  
CIAIAA PAGIT CAZI VAA P@EUMIA  
CIAASAvE OEGEAEI PE PATAVIE DzgI  
DAVAAIOZ E MAZI DAAIAEB  
MIAUKEARGVPE AIAAA AACUA PKEUMIA  
DCEAASAEI PKECAZIA DgAA PAAZGA  
«±IA F PAGIT CAZI eAASAEI VAA  
AAE® YGAYGELAZ UEGKAIAZ CZEAB  
PAJ VAA PKEPEI E MTAgATAEI PHgIAZ  
J@E EEUMPAE UAGAW IS AZAVZE

### CgAAZI PAAAT

SOMA »AZI PEAA YPDBVZI  
SAqJZI UAAZ PAAIAVYgZI UEAJAV

P@ZIA AACUGA PAI AASACAZIPE KIA dE  
CTAej UE MSIA VAVAIAV OANZ  
DgAEKAW AAIZP AIA 2AIZAIAK  
YEEf YEEAAGA AIA EAAACUMIA  
VIEQVZIA. DP E AGIAZJ. DPAA  
gIEYF AAtA OBIJA-CFAST, MEEA-AEIAAGA  
OAAIAA J@gAWgZC YIAA VADPAZ  
PAUKEV AVZIA. PEAA YPDBVZI PAREP E  
2AAKEAVUMIA AZA AVJIA AAVAZA  
2AAPI UE OATAU OAYPA UQWET AUMIA  
MZV AVAU 2AIEA M@A AUE YAVMAVZIA  
TEAPPLAAT PAM CAAJ 1 SAZIA AOA  
AAIAIAZDIA IYEYPASAWZI  
DgAEKAWIAA YIAA VAAZ DZUMIA EIZP AIA  
1CIP PAAZIA. OAUAV YMAAIAZ  
YAGMIA VAA VAVUE KIAA dEUMIA  
UAAQEAV ZEGPAAV CAA CTAEGA  
2AAFAZIA AIAZIA VAZEVAAUIA  
SAZASVULZGIA EGP EGAIAAAGA OAU  
J@VAV «AVAV VIE KIA dE CTAAEGA  
CPgIAA PBE UEAIAAVZI DgAEKAWUE  
CEAGMEAZA UAAQEAV ZEGDAA dAA dAA  
2AAIAA DWAIAAGA AIAZCIA

YAGMIEESIA YEEAYPEA PAAVPEAQ  
DgAEKAWIAA PAAVPEAQ CAAZIA OEGNE SAZ  
CAEIAEB EIEAQF AV CAA VAD1EIA YEEUE 1PAI  
APUA AEEBDPEAUAVAE CAAIA OEGNE  
EJ AAZIA UAAZAAZIA AIA VUZPPEAQ  
DgAEKAWIAA APUA AARZIA AIAZ GAZPA  
CAA YEE SAZIA JZAY PAAVPEAVAE  
UAE AIAIA AIA ZAGA UAI API 1  
RAPI PAAIAAVAE

DgAEKAW PAAAT AIAZIA YIA

PAAEAI UAEPI ZI gAAIAAEPI  
AAgAC1gAA PAAZPE PAAZIA AIA »AVZ  
DgAA AAVZI YBAGA AACUGA YAGAT  
YIAAVZIA VgAA DgAEKAWIAA  
DgAEKAWIAA CAA AAt AIAIA  
APUA OAGIA DgAAZIA. CgAAZIAA PAA

Yleáymaiä aäumä. Pjöpä Yleáymaiä oäqiv zääärw. Pn®éa ,ra pjaææ aäua pn® aävöö Dgääziv MqPänçpägä. Dzjé aäcugjé Yzr vüzr gjä aä Dgäeléawaiä pjaææ Ylägä Dgäeléawaiä aäcugjä aäumä.

Ea®é aäcugjä vpää oäpn aävaiæab aäcijpä oäypréyäpä pjaææ. Sjä åréappræb jto aärzpä aävibpä F åréapplä aézr® aézr® aüé oëtäpke pja. aézr® aäpä aäzaé F aäselzr aäiaa elqjä aäumaiæab F pjaææ Phphqjäwé «+äpäelzjepä Cözé Evjä eäwumä eélémäa aäsaazjéab Phphqjä aäua DwäiaaäAV gäi, aä pjaææ vpäavä aäo eäwumä eélémäeäraaiäV pjaæævpä eälävpäavä eäwaiä° eävriäpä eäwumä eélémäeävpäavä pjaææ. «+äpäav Phphqjävpä pjaææ aäca oäazve pätzjä Czjä Dvgjä Zäj wñkjaäpä Pä®zr e aäjue F pjaææaäpke Ezjä aäsaazjéab uéayäpäva aäar ävzé viëb pä®zä aäsaazjä oé pä®zä oéwier e jzäoéavjä, eäcpe aävöö Dzjäluäaä G½ pjaæaqä SACäe eäwumä aäatfpä Cavriäa aiepägäa aézr® pjaææ pjaææav Ezjä oéwier e aépä pjaer Szäogjä aäumäaäua aäatfpä Cavriäav Ylägä YéyéänVzrçä duä pjaææ soääua aäatfpelé Kj pä®zéjäe °aepäavci pja Czjä vpää Zäj wñkjaäpä Szäpjeab aägläcäi pja Yläämäidpäav F pja pja oäogpäesözä. D aäepä pjaææeab aägläiävätä oé aäatfpä Cavriäa EEMEAB vpää dzjä C1vpažä aäväyä, pja aäumäeab mto pjaæaqjä F aäatfpelé Kj zävpä aäumä. Dzjé vpää Ykeädzä EEMEAB vpää D1ü aävöö Cavriäza wñzä pjaææaäumä pä®zä ni zjé »Aze jzä Caäumäa aäepä D1ümäzä pä i aäpjaæaqä Sazpä Czjä YjuäääAV vpää »Acfä

EEMEAB pjaææ gjä Ylägä aävö aävö Yleäyjelüé aävzjä Czjä aägläzägjä, Yävzäjä Uma vpäavä Ezpke aäsaazk®zavé Egäaäzjä F pjaææeab aäua «qäseé aäepä oüiaiä®ä Pägitä Avjäisözä.

### A»vzäybiüä

F aäcua pjaææaäa aäetpäav Jpäö pjaææäv, Ylés®äv vpää EEMEAB aäar ävzäpäeä, Czjä pjaææäv Dzä®pä Å»vpää vpää C1vpaäeä aäar ävzé Å»vpää daiaaäzr e aäcua pjaææaäiaäeb aävöö Czjä aäumäeab pjaææaäpä aäetpä aäo Phjä Cépä Pk, Sgäpnägjä aäcua aäpkepjeab «jigä aäzjäb Uägäw, oäzavé aäcua pjaææaäzjäeävää aävikué oéav Czjäeäb pjaææaäpä aäea aäzäidzr e iö aäasaaätureyä, aäa F aäpjaææaäpä aäzäidzr e dumäab EEMEAB pä i ö gäiä aävöö Äge pjaææaäuž®zä F jäwäiaä, aä, aävüä aäumäeab vpää D1ümä aäupäasavé vpää oéda dääsaazjaiääsaavé S1ä, aävüäiä F Sgäpnägjä MAZÄ jäwäiaä° e Ylägä Yjaäeab aäMAZÄjä aäwüäaä aäpägläasavé Päqäsgävüé oégläjäeäiä aäpägläzä eävüä Dzä®pä aäzäidzr e Czjäpäe jyäjä zäplä eävüä zjäva pjaææaäzä aäepäzjä®zäma oäqäpäi Dgäipävzä F aäväiaä pjaææaäzä aäpkejä Yä°ue aäatöza oäcaiaä. MAZÄ pjaé Czjäiäemä aävzjä aävzä pjaé idfjäfiaä° aä »vpää Daigtä Yägäiaäeb jääväüä, avzäy aäraëqäiaä DVzä pjaææäjä aäiäieäb pja eävüä oägläjä aäamä, aäääiaäeb pja eävüä oägläjä aäumäeab pja eävüä MAZÄ SUAIAZÄzjä aävzä aäcugjä Dc Ylägäpä eäas aägläatuüé aäegpäeäv Dzä®pä aäpäjäf aäo Phjäiaäzä aävzä aäumäeab pja eävüä SUÉ oäue eäärzjä Caxä Ylägä Yjaäeab aäzr pja



○ñPÁQZPjá Pé. 1 ZIAIÄEPjá. Cagá 'SPÁ®' RAqPÁa F eÁASa YgÁtza DzäPá , Ázä Ðzä aÆZP uj AíMÁv Áj vA. eÁASa MUMÉB ○é, JEÉAI PÆZAVÉ PíØñ F PÁa 'SPÁ®' JAS YgÁt YAvE E®CZigÉ CZIEB ○é, JZÁV UHAIÍMÁV □«ÁO<sup>1</sup> ErÁ aMÁVUgÁtAE ÝEgá, PÁ ±Agá MÁrzgá.

MmÁgÉ Pé. 1 ZIAIÄEPjá PÁMÁa MÁCUA YgÁtUMÉB D±A-A<sup>1</sup> CZIEB aAgáPá ÄPá Pké wgÅUvPé F vbgzA YgÁYgÁiÄB PÁPÁ DgA©PzA aÆZP UgA EägÁVZÁgÉ Eägá fAvgá aBÚgÉ EAUgÁdAÄEPjá EZÁ ○ÁCAIÄB vñzgá. DzgÉ CZIEB DVgjÉ PÁ®YgÁtUMÉB PÁPÁ° ÄFZPé záPzA SUÉ PÆPAiAj VAvA ○é, AZAZAVZé 'C, A' aBÚgá aBúgÉ RAqPÁa F PÁPé YgáMé, PÄZAAIA, vñgE E® aAvü Pé. AíAa gá PÁazáj UM. Pé. PÁa EiE PÁA, MÜE PÆPÁ PÆnøjA AVPzÄj JAZÄ EiE 1PÆVAPá aBÚgÉ PÁazáj DgA PÆPé Pé. YgÁYgÁiÄ aAE®Pá PÆqPÆqPjá.

Pé. vPåa PÁPéB YgÁYgÉ PÆAiaaZpE S/á PÆAqjé aBÚgÉ PÄZAAIAZá MwÉ záPAPAVBÉ Pé. vPåa PÆazéNé PÄZAAIAZá MwAÄB Yj PÆPáV Yj aMö<sup>1</sup> gAdQAAia ZÁVPAV S/á MwAÉ aBÚgÉ EZÁ ○ÁCAIÄB CE, J<sup>1</sup> MwAÄB AA MwPá Aiad aMwpjá DVAPUMÉB □APVPEVAPá Yj AíMÁv aAvü ErÁ MwAÄB vPåa PÁPá° ÄEnAia PÁPá UMA aAgLjUÁV S/á PÆVAVBÉ

qAglkPÁaAgí aÅo gPjá d®dASÆPIEB PÁa F YgÁYgÁiÄ aMzäaJ PÆMÁV aMéRSACZé d®dASÆPIEB MwE dUDASÆPIEB MwV, AíPé F PÁa Yj Mw, AíMé aMwpjá YwCIAiMÁV F dASÆPIEB PÆqASgÁvMé F ○éWÉA oë MÁgÉYpÁV

○é «ÁzgÉ D±MáOäAE Pé F YgÁYgÁiÄB aAvá JZí ©QALAgAAiAt, ÁkÁ AíAa, gá eA° aGzlá eÆÁVUAIKvNÉ RAqPÁaZPé «JzÄgÉ vPåa, PÄZAAIAZá MmÁgÉ MUMÉK, PAPÁ° AEÁ MAMUMÉK, PÄZAAIAZPÁV zärzA aPFAiNgEKB MnWÉ PÁPÁV, AíPé AíA+Pá MAMÁVZÁgÉ YgÁYgÉ PAPÁ° AEUMÉK KOÁ, k, AíPé ○é, JzÁJ AíAÄB vñzAiaaPé PAPÁMÖ ±ká, ZÁgÉ UgÄYgÁzi PÁI ©UGAIAa gá PÆPÆPéT' aAvü 'UkÁ«FEÁqá', PAPÁ° AEÁ aMÁCUgá vPéUmeB aMÁCUgá D°Aglá CíAaMéB MÆZPáV aMár, MwÉ q.A.N FAUgÁeigá PAGAUgÁd aE. PÁ FUÁUfA wñgáAvé aNETPÆgÁtzPé GzÄSAcgá aPAGAUgÁd'El SUvE Á PÁ Zj vñE YgÆZPéB MqPé MvE gZEAiMÁVZé

MmÁgÉ aMÁCUa PÄZAAIAZá PÆazéPáV 1PÆAqá, aAvü D MUMÉB vPåa PÁazá aAE®CÁdaEAM 1PÆAqá PÁa PÆKA gá 1ZPjPé vñAS aMárPÆzPéB F aA-Té Ugåw, AAVZé EáJUÄ MAMÁU PÄZAAIAZá PAPÉKZéB «CéAPé ÁV PÆPÆqVzPé PAPÁ° AEUMÉK, AñvE YgÁYgÁiÄB CUAMAA, aPAPÁ° AEÁ PÁPé UKE JzgÁUa aJgjg ÁvPéEAPé aId» ÁvPé F PÁgit Cázá PÁaP aNETPÆgÁtzPé C®CZigÉ Á» VPPÁVIAiMÉ 2aMwPÁV, AíP®, PÆB aMáPé EA PkUkjá C®zé ©r®rAíMÁVAiMÉ Szgjá CEAPá SzgPùAgjá aMÁCUa PÄZAAIAZéB «JzAaP®, aMÁqMwZÁgÉ

#### YgÁa aAEDEAUIXUMÉ:

- 1) CUÆEPhö TÆPÄA - 2003: PÁa, PÁAd, Aíw, CÆPÁYpá+El avzéNUd.
- 2) CÆPÄPá I, I - 2002: Á»vá, Ázä, TÆPÁYpá+El S/áj.
- 3) DÄAr 2aMwA - 2007: ZPvá, AA MwPá TÆPÁ, jæt! Ypügjii MAMéGá.

- 4) ©/Ugđe Pnuđewđ-2008: gđPđnvi vđ Pđf (đA), ođeđi vđiađaj eđi vđet, Pđeqđ «đkZđđAđi, ođA.
- 5) Čđuđegđ n. gđAđđo Ađuđ - 2014: ađ»/đ Zđ vđ ađvđ Yđgđt, CAQđV Yđ Pđ YđAđđEđ Čđuđegđ.
- 6) ZazđđRđi. Dđi-2014: pđAd ađvđ eđuđPđj, PđAđZđj YđAđđEđ Čđuđegđ.
- 7) ađAđđAđ ađAđqđPđqđ-2010: SđZđ ČđuđAđka, Cdjđ YđAđđEđ ođeđi.
- 8) Vđvđ ©.J.đ (qđ.)-2008: Pđeqđi pđzđ Ađ, Čđuđpđ Čđuđ Ađi CzđAđiađ Pđeqđ ađ»vđ Yđj pđmđ Čđuđegđ.
- 9) ođđađAđi Jđ-2009: PđPđPđ ođđ PđqđPđ, ZđgđAđw YđAđđEđ Čđuđegđ.
- 10) ođđađAđi Jđi.Pđ-2006: avđzđ Čđeđ Pđeqđi, Čđwđ Čđmđ eđeđdđyś ađtđdđ PđAđdđ, Čđuđegđ YđAđđPđj eđr.
- 11) 2ađeđazđ PđanđPđ Ađeđqđ-2011: ađ»vđ ađvđeđ YđgđAđuđ Pđgđ. ađAđ.«.«, ađđegđ.
- 12) Pnuđka Pđeqđ.-2008: Čđuđ pđzđ CAvđPđ 1ađi 2ađ S, PđCzđAđiađ iđođ PđađYđ Pđeqđi CzđAđiađ Čđi, ađeđegđ «đkZđđAđi, ađđegđ.
- 13) Yđeđ 1.Pđ ađođđi-2019: dASđCđYđzđ zđvđ Čđuđ 2ađ Čđuđ ađvđ DđPđ (ađvđeđi ađuđgđ).
- 14) Yđeđ J.Pđ ođđyđu -2015: ađázđgđ Čđuđi 2ađ S, PđCzđAđiađ iđođ PđađYđ Pđeqđi CzđAđiađ Čđi, ađeđegđ «đkZđđAđi, ađđegđ.
- 15) ađázđgđ Čđuđi - 2006: SđOđđAđt CzđAđiađ 1.«.f. YđPđAđjeđ Čđuđegđ.
- 16) Yđeđ J.Pđ ođđyđu 2015: ađázđgđ Čđuđi 2ađ S, PđCzđAđiađ iđođ PđađYđ Pđeqđi CzđAđiađ Čđi, ađeđegđ «đkZđđAđi, ađđegđ.
- 17) qđ. S, Pđgđad, S, gđzđ-2005: ađázđgđ Čđuđi S, Pđkđw Čđuđegđ
- 18) Yđeđ Jđi. ođAđuđ -2016: CđAđ Áđ «ađázđgđ Čđuđi gđa YđAđđEđ avđzđud- 577501
- 19) Yđeđ 1.Pđ ađođđi: CđAđqđji ađvđu «Ađ, Čđw AđAđOpđj, «ađeđzđ Čđuđ YđAđđEđ eđeđođhđ avđzđud.
- 20) Yđeđ 1.Pđ ađođđi: «Ađ, Čđw Ađvđu Čđuđzđ Yđkđuđ «ađeđzđ Čđuđ YđAđđEđ eđeđ ođhđ avđzđud.

## తంగెళ్ళ శ్రీదేవ రద్ది సపులలు – శ్రీ సమస్యలు

నయ్యద్ అట్టీన్ బేగం: 9908028835

తెలంగాణ గత మూడు దశాబ్దాల నుండి రచనలు చేస్తున్న రచయితి తంగెళ్ళ శ్రీదేవి రద్ది పేదలపట్ల, ముఖ్యంగా మధ్యతరగతి శ్రీ సమస్యలను అనేక కోణాల్లో తన నవలల్లో వివరించారు. నవలా ప్రక్రియను ఒక అభిరుచితో కాకుండా ఒక దీక్షా కొనసాగించారు “సహృదయత, సేవాభావం, అభుద్యయ స్వార్థి అనే పదాలకు నిలువెత్తు రూపు అమె నవలలు” శ్రీల జీవితం దుర్ఘరఫేనపుడు అణచివేత ఎక్కువైనపుడు ఇంక నమాజంలో జీవించలేము అన్న పరిస్థితుల్లో అమె శ్రీ పాత్రలు చైతన్యమంతంగా మారతాయి. తద్వారా శ్రీ జాతిని జాగ్రతపరచే ప్రయత్నం చేస్తాయి. ఎన్నో సామాజిక సవాళ్లకు సమాధానంగా శ్రీ పాత్రలను తీర్చిదిద్దారు. మైత్రి కూర్తలో మీనాబాయి ఏడు రోజులు నవలలో గొసియాబేగం, సితార నవలలో వైదేహి, స్వప్నసౌధంలో వనుంధర వీలు నామాలో పరిమళ మొదలైన, శ్రీ పాత్రలను ఉదాహరణగా చెప్పవచ్చ డబ్బు కోసం మనుషులు ఎంత పోయమైన పనెనా చేయగలరు అని నిరూపించి కనుమర్చైవుతున్న మానవ నంబంధాల అన్తవ్యమస్త స్థితిని చాటి చెప్పింది. మానవతా విలువలు నశించి పోతన్న నేటి సమాజానికి కాయకల్ప చికిత్స చేసారని పారకులు అభిప్రాయ పడ్డారు.

**ఏడు రోజులు:** ఏడు రోజులు నవలలో తంగెళ్ళ శ్రీదేవిరద్ది గల్ దేశాల నుండి అరబ్బు పేకులు పాత నగరాన్ని కేంద్రంగా చేనుకొని అందమైన అమ్మాయిలిన్ కొనుగోలు చేసి నుఖాన్ని అనుభవించేవారని ఈ నేపథ్యంలో గొసియాబేగం వారి కంబంధ హస్తాల నుండి విడిపించుకొని యువకులకు చిక్కుం వారి నుండి తప్పించుకొని అనేక కష్టాలు, సమస్యలను ఎదుర్కొని చివరకు ప్రియుడు భవానిశుకూరాన్ని కలవడం ఇతివృత్తాన్ని తీసుకొని శ్రీ సమస్యలను కళ్ళకు కట్టించారు.

భాగ్యనగర శివారులో పున్న మైనమ్మ గుడి ప్రాంతంలో ఇద్దరు యువతీ యువకులూ ప్రేమించుకుంటారు. అమె పేరు గొసియాబేగం, అతని పేరు భవాని శంకర హిందూ ముస్లిం తేదాలు బాలస్వామి, సాంఘిక కారణంగా ఆ ప్రాంతంలో మత కలహాలు జరుగుతూ వుండేవి. డబ్బుకు ఆశపడి సాయిబు తన పెద్ద కుతూరు గొసియాబేగంను మూడు లక్షల రూపాయలకు అరబ్బుపేకులకు అమ్మిపేస్తాడు. పిట్టలరాజు అనేవాడు ఆ ప్రాంతానికి దాదాగా వ్యవహరించేవాడు. అతని పథకం ప్రకారం రెండు మతాల అండదండల కోసం బాలస్వామిని అనరాగా మలుచుకొని లక్షల రూపాయలతో కాంట్రాక్టు మాట్లాడుకున్నాడు. మానవతను మరిచిన బాలస్వామి తనకు తెలిసిన అబ్బాయిని ఉనిగొల్పి ముస్లిం అమ్మాయిని కావాలని టీజ్ చేంచుంచాడు. ఆ గొడవల్లో అ



అబ్బాయి మరణించాడు. అమ్మాయి కూడ ఆ తరువాత మరణించింది. మరణించారు అని చెప్పేకంటే చంపబడ్డారు అని చెప్పడమే బాగుంటుంది. ఈ విధంగా మత విధ్వంసాలు నృష్టించి ఎప్పుడూ ఏదో గొడవ జరుగుతుండేది. కులమతాలు నమసితోయి అనుకుంటే అవి నమసిపోక రోజు రోజుకి పేత్రీగిపోతున్నాయి. హిందువుల దేవాలయాలపై ముస్లింలు, ముస్లిందర్లాలపై హిందువులు దాడి చేసుకునే వారు. ఆ గొడవల్లోనే జాలస్వామి తమ్ముడు, సాయిబు అన్న కూడ చనిపోయారు.

అరబ్బు పేకు సాయిబుతో “పిల్లను నిఖా చేసుకొని తీసుకొని వెళ్లిపోతాను అంతా సిద్ధం చేయి” అన్నాడు. ఆ మాటలు విన్ను గొసియాబేగం నిలువెత్తున వణికిపోంయింది. వొద్దమ్మా.. నాకు జీవితం వొద్దు అని ఏడున్నా చెప్పింది. పట్టి ముచాలు, జరీచిరలు, పెద్ద పెద్ద గదులు పెద్ద బంగళా అస్సీ నీ సాంతప్తపోతాంయి అందుకే అనందంగా ఉండు అని వైర్యం చెప్పే ప్రయత్నం చేసింది తల్లి భత్తియాటీ పది నిమిషాల్లో అమెను ముస్తాబు చేశారు. అమెను అమె అందాన్ని చూస్తున్న అరబ్బు పేకు కళ్ళు ఆశగా వెరుపున్నాయి. ఇక ఉండలేక ఈ రాత్రికి నిఖా చేసుకుంటాను. నీ కూతుర్చి హంహించు అన్నాడు.

జరిగిన విషయాన్ని స్నేహితులకు భవానీ శంకర్ చెప్పాడు. ప్రస్తుత వరిస్థితులను దృష్టిలో పెట్టుకొని ఎవరు ముందుకు రాలేదు. పోలీస్ స్టేషన్ కి వెళ్లి రిపోర్టు ఇవ్వాలనుకున్నాడు ఇంతలో గోపాల అనే స్నేహితునికి నమస్కరణు చెప్పుకున్నాడు.

ఆ రోజు రాత్రి వన్నెందు గంటలకు సాంయిబుకీ తండ్రిలాగ ఉన్న ఒక అరబ్బు పేకు వచ్చి బేగంని తీసుకొని పోయాడు. విమసంలో పేక్ ప్రక్కను కూర్చుని ప్రియుడు భవానీ శంకర్ గురించి ఏడున్నా ముంబాయి పెద్ద పెశాటల్లో పేకుతో పాటు వెళ్లింది. అందమైన ప్రీలను అనుభవించడం కోసం పనిగట్టుకొని గల్లో దేశాల నుండి పేకులు వస్తూరని నెలలవారిగా తిఫ్ఫ్ వేస్తూరని వాళ్ళకి రావాల్చినంత సుఖాన్ని అందిస్తూ దండిగా డబ్బు సంపాదించుకుటున్నారని గొసియాబేగంకు తెలియదు. అమె జాధవడకుండా ఎంతో ఆనందుగాకనిపించడంతో గది తలుపులు దగ్గరకు వేనుకున్నాడు పేక్. అమెను తన మీదకు లాక్కుని కోరలు చాచిన పాములా విరుచుపడ్డాడు. తన ప్రియుడు కూడ ఎప్పుడూ అలా చేయలేదని మా మధ్యన స్నేహాబంధం లాంటి ప్రేమ కొనసాగిందని అవేడన పడింది.

అతని కబంధ హస్తాల నుండి విడిమించుకుటూ పగిలిన గాజుముక్కను చేతిలోనికి తీసుకుది. దాంతో పేకు విస్మయం చెంది జేబులోంచి పిష్టల్ బయటకు తీసి అమెకు గురిపెట్టాడు. అమె భయిఱి గాజు ముక్కను తీపాయ్ టై చదేసింది. మళ్ళీ అక్కత్త్వాన్ని పాల్పుగా సరిగ్గా అదే క్షణంలో మళ్ళీ గాజుముక్కను తీసుకొని వెనకా ముందు అలోచించకుండా అతడి కడుపులోకి



బలంగా పొడిచింది. అతడు రక్తపు మడుగులో గింజాకుంటున్న నమయంలో వేగంగా బయటకు వెళ్లిపోయింది. అది గమనించిన కొండరు యువకులు ఆమెను వెంబడించి పోలీన్స్సేషకి తీసుకు వెతశామని బెదిరిస్తే జరిగిన హత్య గురించి వివరించింది. అదివిని అదిరిషడ్ ఆ యువకులు ఆమెను నమ్మపలికి ఇంటికి తీసుకొని వెళ్లగా, వారి మాటలు విని వాళ్లలో ఉన్న కామాన్ని గ్రహించి మోసపోయానని వారినుండి తప్పించుకుంటుంది.

పైదరాజాదు గౌసియాబేగం వీధిలో మళ్ళీ హిందూ, ముస్లింలు ఒకర్నీ ఒకరు కొట్టుకోవడం, కత్తులతో పొడుసుకోవడం మొదలైయాలు. సాయిబుని హిందుల కురాదు భవానీశంకరం అచారణంగా హత్య చేశాడు. అతని కుటుంబానికి దిక్కు ఎవరూ లేరు ఈ సంఘటన మతకలహాలకు దారితీసింది.

గౌసియాబేగం ఫాదర్ని కలిసి జరిగిదంతా వివరించి, తన ప్రియున్ని రప్పించండి. లేదా తనవైన భవాణిశంకర్ దగ్గరకు పంపించమని కోరగా, ఫాదర్ ఇన్నపెక్కర్తి గౌసిబేగం చేసిన హత్యగురించి వివరిస్తాడు.

అన్నీ అవరోధాలను అధిగమించి భవానీశంకర్ ముస్లిం యువకుడిలా వేషం థరించి చెప్పున వచ్చి గౌసియా అని ఆమె చేతుల్ని పట్టుకున్నాడు. అతడి కళ్లునూ నీళ్లు ఆమె ప్రేమకు ప్రతీకలుగా మంచం చూడవచ్చు. వారి అనురాగాన్ని చూసి కమలాకర్తకు ఆశ్చర్యమేచింది. గౌసియాను ఈ పరిస్థితుల్లో నీ వెంట తీసుకువెళ్లవద్దు నీవు మద్రాసు వెళ్లి నయ్యద్ పాషాగా బతుకు నీవు అర్థికంగా ఎదిగి ప్రత్యేక స్థానాన్ని నిలుపుకో అప్పడు నేనే స్వయంగా గౌసియాను అప్ప చెబుతాను అని కమలాకర్ అన్నాడు. భవానీ శంకర్ అతి జాగ్రత్తగా గౌసియాబేగంను అటో ఎక్కించాడు. అటోలోంది వీడ్చెలుగా చేయి చూపింది గౌసియాబేగం. దీంతో నవల ముగుస్తుంది.

**స్వప్నశాధం:** వసుంధర దీరేంద్రసు ప్రియుడిగా ఊహించుకొంటు కలలు కంటుంది. అనుకోకుండా పని మనిషి మల్లేశంతో పెండ్లి జరుగుతుంది. పెండ్లి తరువాత కూడ భర్తను దూరం పెట్టి జమీందారు బిడ్డను దీరేంద్రనే కోరుకొంటుంది. అతడు మాత్రం ఆమెను అనుభవించి బ్లాఫిల్డ్ లు తీసి వ్యాపారం చెయ్యాలనుకొంటాడు. అది గమనించిన వసుంధర చీకటిలో రోతుికండతో అతని తలపై కొడుతుంది కాని రక్తపు మడుగులో ఉన్నది తన భర్త అని తెలుసుకొని రోధిస్తుంది. ఈ ఇతివృత్తాన్ని తీసుకొని చైతన్యపంతంగా వసుంధర పాత్రను తీర్చిదిద్దారు.

వసుంధర కటిక పేదరికంలో పుట్టిన అమ్మాయి. ఆ గ్రామంలో జమీందారు దౌర్బాబు పెద్ద కుమారుడు దీరేంద్ర. అతడినే ప్రియుడిగా ఊహించుకొని కలలు కంటుంది. కాలేజీలో చదువుతుంటూ వారి ఇంటిలోనే పార్ట్ ట్రైవ్ పని మనిషిగా పని చేస్తుంది. అనుకోని విధంగా వాళ్ల పని వాళ్లలో మల్లేశంతో వివాహం జరుగుతుంది. మివాహం అయిన తరువాత భర్తను దూరంగా పెట్టి దీరేంద్ర



కోసం తన ఊహా ప్రమంచంలో బతుకుతుంది.

పెళ్ళికి ముందు దొరఱాబుని గాఢంగా ప్రేమించడం, పెళ్ళి తరువాత అతడు తనవాడుగా కాలేకపోవడం, అమె వ్యక్తిగొప్పని అతడు తప్పుగా అర్థం చేసుకున్నాడేవోనని వసుంధర కుమిలి పోతుంది. ఇటు పెళ్ళికి అటు ప్రేమకి మధ్య నలిగిన. అమె మూగ్ హృదయం న్యష్టశాధం ఒక్కసారిగా కూలిపోయినట్లు అనిపించింది. దేవుడి గది శుభ్రం చేస్తుంటే అక్కడ ఒక ఉత్తరం కనిపిస్తుంది. ఆ ఉత్తరంలో “దాక్షరాఖారూ రాజులికంలో” పుట్టి పెరిగిన నాకు ఒక పేద అమ్మాయి మీద మనన్న పడింది కాని మా పరి వానితో అమెకు పెళ్ళాయిది. కోరుకున్న అమ్మాయిని ప్రేష్ గా అనుభవించాలని తప్పవడ్డాను. అది జరగలేదు. అమె అందంగా మంటుంది కాబట్టి కొన్నాళ్ళు అనుభవించి, సీట్రెట్టుగా కొనసాగిన్నాళ్ళు బ్లూ ఫిల్మ్ బిజినెస్ లో అమె అందాలని ప్రైలైట్ గా పెట్టాలని అషంచుతే వచ్చే బిజినెస్ పార్ట్సన్స్ కి అమెతో ర్యాత్మల్ని బుక్ చేయాలని అనుకొంటున్నాను. మీరు ఓకె అంటే నా వ్యాపారంలో మీకు ఒక భాగం కేటాంయస్తాను” అని పెదబాబు దీరేంద్ర క్రాసిన ఉత్తరం చదివి రెక్కలు తెగిన పక్కిలా విలచిలలడిపోంయింది. బాగా శాగివచ్చి “మనిషురమే వున్నాం కమాన్ ప్రొసెడ్” అంటూ చప్పున చేయి పట్టుకున్నాడు. దాంతో వసుంధర ఇక్కడవడ్డు రాత్రి పదకొండు గంటలకు మేము పున్న గదికి వచ్చేయండి అని చెప్పి పెళ్ళిపోయాడి. గదికి రాగానే కూలఱడిపోయింది. వసుంధర రోదిస్తూ బాబు గారు మల్లేశాన్ని బతికించుడి మీ కాళ్ళు పట్టుకుంటాను అని అభ్యర్థించింది. అతడు ఘకాలున నవ్వి నీవు తప్పుకున్న గోతిలో నువ్వే వడ్డావు! స్ట్రేచ్ అంటూ వెళ్ళిపోయాడు. అమాయక్కునే తన భద్ర మరణం అమె గుండెను కాల్చివేసింది. అమె వైతన్యాన్ని మూగ్ పరిచింది పెదబాబుని ప్రేమించింది కాని, అతడితో అక్రమ సుఖం కోసం దైర్యం చేయలేదు. విలువల ఘరిధిలో నిలబడి ఆలోచించింది. కాని సమాజం అమెకు ఎప్పుడు విలువ ఇవ్వలేదు. ఇప్పుడు అమాయక్కునే భద్రును తొలగించుకొని అస్తిని చేజిక్కుంచు కొనుటకు మల్లేశాన్ని చుపించిందని అపాదులని తట్టుకోలేక వెక్కి వెక్కి ఏడవ సాగింది. జర్వలిస్ట్ ప్రత్యుష అమెను ఓదారుస్తూ నీకు ముచ్చే జరుకుతుందని దైర్యంగా ఉండమని చెప్పగా లేదు నేను పెదబాబుని చంపేయాలి అని బిగ్గరగా అరుస్తుంది.

**సితార:** గొప్ప ధనవంతుడు అందూడైన పరదరాజుల ఏకైక కుమారుడు పృథ్విని వైదేహి స్నేహితురాలు మంటలువిని ప్రేమిస్తుంది. అతని అంతరంగమేమిటో తెలుసుకోకుండా అతని సన్నిధిలో కష్టాలని కన్నీళ్ళని అకలిని మర్మిపోవచ్చాని పృథ్వి ప్రేమలో నిండా మునిగిన వైదేహికి తన పెదరికం చేదుగా కన్నిస్తుంది. తల్లిదండ్రులు దీన శ్శితిని చూచి పృథ్వి భార్యగా తాను ఎప్పుడు మారుతానో అని అత్యత పడేది. పృథ్వితో వైదేహి ప్రేమమి అప్పుడే తెలుసుకున్న అనుపమ గుండె అగ్ని పర్వతమైంది. అమె